

F. 88 — 552

14 JANVIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon rapportant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 octobre 1986 dérogeant, pour l'année 1986, à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988

L'Exécutif Régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, VIII, 2^o;

Vu la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, notamment l'article 78;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1976 instituant un Fonds des communes;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985 et le 9 juillet 1987;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif, modifié le 9 juillet 1987;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif régional wallon, modifié le 23 décembre 1985;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 octobre 1986 dérogeant, pour l'année 1986, à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que, eu égard à la situation financière des communes, il s'indique de fixer sans retard les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne;

Considérant que l'arrêté susvisé du 10 octobre 1986 a été pris dans la perspective d'une diminution de la dotation du Fonds des communes de 1986 rendant inapplicables les mécanismes de répartition prévus dans l'arrêté précité du 30 mars 1983;

Considérant qu'il résulte de l'arrêté royal du 23 décembre 1987 fixant la dotation définitive du Fonds des communes de 1986 que cette dernière est finalement en augmentation par rapport à celle de 1985;

Considérant, dès lors, qu'une dérogation aux dispositions de l'arrêté précité du 30 mars 1983 n'est plus justifiée;

Sur la proposition du Ministre, chargé du Logement et de la Tutelle,

Arrête :

Article 1^{er}. Est rapporté l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 octobre 1986 dérogeant, pour l'année 1986, à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 mars 1983 fixant les règles de répartition de la part du Fonds des communes revenant aux communes de la Région wallonne, pour les années 1983 à 1988.

Art. 2. Le Ministre chargé du Logement et de la Tutelle est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 janvier 1988.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé des Technologies nouvelles,
des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne, chargé du Logement et de la Tutelle,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

D. 88 — 552

14. JANUAR 1988. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Aufhebung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Oktober 1986 zwecks Abweichung für das Jahr 1986 vom Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, VIII, Punkt 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Januar 1976 über die Haushaltsvorschläge 1975-1976, insbesondere des Artikels 78;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Dezember 1976 zur Einführung eines Gemeindefonds;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert am 9. Juli 1987;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert am 23. Dezember 1985;

Unter Beachtung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds;

Unter Beachtung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Oktober 1986 zwecks Abweichung für das Jahr 1986 vom Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region für die Jahre 1983 bis 1988 zustehenden Anteils am Gemeindefonds;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es in Anbetracht der Finanzlage der Gemeinden angebracht ist, die Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region zustehenden Anteils am Gemeindefonds unverzüglich festzulegen;

In der Erwägung, dass der obenerwähnte Erlass im Hinblick auf eine Verringerung der Dotierung des Gemeindefonds für das Jahr 1986, die die im vorerwähnten Erlass vom 30. März 1983 vorgesehenen Verteilungsmechanismen unanwendbar macht, verordnet wurde;

In Anbetracht dessen, dass aus dem Königlichen Erlass vom 23. Dezember 1987 zur Festlegung der endgültigen Dotierung des Gemeindefonds für das Jahr 1986 hervorgeht, dass letztere im Vergleich zu derjenigen für das Jahr 1985 schliesslich zunimmt;

In der Erwägung, dass eine Abweichung von den Bestimmungen des vorerwähnten Erlasses vom 30. März 1983 daher nicht mehr begründet ist;

Auf Vorschlag des mit dem Wohnungswesen und der Aufsicht beauftragten Ministers,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Oktober 1986 zwecks Abweichung für das Jahr 1986 vom Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. März 1983 zur Festlegung der Regeln für die Verteilung des den Gemeinden der Wallonischen Region zustehenden Anteils am Gemeindefonds wird aufgehoben.

Art. 2. Der mit dem Wohnungswesen und der Aufsicht beauftragte Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, am 14. Januar 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region,

A. DALEM

VERTALING

N. 88 — 552

14 JANUARI 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende intrekking van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 oktober 1986 waarbij wordt afgeweken voor het jaar 1986 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 houdende vaststelling van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest voor de jaren 1983 tot 1988 toekomt

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, VIII, 2°;

Gelet op de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1976 tot instelling van een Gemeentefonds;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd op 23 december 1985 en 9 juli 1987;

Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd op 9 juli 1987;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1983 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd op 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 tot vaststelling van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest voor de jaren 1983 tot 1988 toekomt;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 oktober 1986 waarbij wordt afgeweken voor het jaar 1986 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 houdende vaststelling van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest voor de jaren 1983 tot 1988 toekomt;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, wegens de financiële toestand van de gemeenten, geboden is onverwijld de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest toekomt, vast te stellen;

Overwegende dat het hierboven vermelde besluit van 10 oktober 1986 werd genomen in het vooruitzicht van een vermindering van de dotatie van het Gemeentefonds van 1986 waarbij de in het hierboven vermelde besluit van 30 maart 1983 bedoelde omslagmechanismen onuitvoerbaar zijn.

Overwegende dat uit het koninklijk besluit van 23 december 1987 tot vaststelling van de vaste dotatie van het Gemeentefonds van 1986 voortspuit dat die dotatie groter is dan die van 1985;

Overwegende dus dat een afwijking van de bepalingen van het hierboven vermelde besluit van 30 maart 1983 niet meer verantwoord is,

Besluit :

Artikel 1. Wordt opgeheven het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 oktober 1986 waarbij wordt afgeweken voor het jaar 1986, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 30 maart 1983 tot vaststelling van de regelen voor de omslag van het gedeelte van het Gemeentefonds dat aan de gemeenten van het Waalse Gewest voor de jaren 1983 tot 1988 toekomt.

Art. 2. De Minister die voor de Huisvesting instaat, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 januari 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en het Toezicht,

A. DALEM

F. 88 — 553

28 JANVIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1959 portant exécution de la loi du 8 mars 1954 tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'article 54 du Code du Logement;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1959 portant exécution de la loi du 8 mars 1954 tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes, notamment l'article 5, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1978;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 21 janvier 1988;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement et de la Tutelle pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 5, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 20 avril 1959 portant exécution de la loi du 8 mars 1954 tendant à favoriser la construction, l'acquisition et la transformation d'habitations moyennes, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1978, les montants « 2 500 000 F » et « 2 700 000 F » sont remplacés respectivement par les montants « 3 400 000 F » et « 3 600 000 F ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1988.

Bruxelles, le 28 janvier 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé des Technologies nouvelles, des Affaires générales et du Personnel,
M. WATHELET.

Le Ministre du Logement et de la Tutelle pour la Région Wallonne,
A. DALEM.

ÜBERSETZUNG

D. 88 — 553

28. JANUAR 1988. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. April 1959 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. März 1954 zur Förderung des Baues, der Anschaffung und des Umbaus von mittleren Wohnungen

Aufgrund von Artikel 54 des Wohnungsgesetzbuches;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. April 1959 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. März 1954 zur Förderung des Baues, der Anschaffung und des Umbaus von mittleren Wohnungen, insbesondere des durch den Königlichen Erlass vom 13. Juli 1978 abgeänderten Artikels 5;

Aufgrund des am 21. Januar 1988 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens und der Aufsicht für die Wallonische Region,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In artikel 5, Abs. 1, des Königlichen Erlasses vom 20. April 1959 zur Ausführung des Gesetzes vom 8. März 1954 zur Förderung des Baues, der Anschaffung und des Umbaus von mittleren Wohnungen, der durch den Königlichen Erlass vom 13. Juli 1978 abgeändert worden ist, sind die jeweiligen Beträge « 2 500 000 F » und « 2 700 000 F » durch die Beträge « 3 400 000 F » und « 3 600 000 F » zu ersetzen.